# « À l’Organisation européenne pour la recherche nucléaire : les travaux de construction du laboratoire de Meyrin », *La Tribune de Genève* (10 février 1955)[[1]](#footnote-1)[[2]](#footnote-2)

[fr] L’article décrit l’état du chantier du futur laboratoire du CERN à Meyrin. Après les travaux préparatoires et la construction des routes d’accès, le bâtiment du synchrocyclotron avance rapidement et devrait être achevé dans un an. Long de 50 mètres et large de 40, il sera relié par des couloirs aux salles de contrôle et aux laboratoires. L’installation comprendra un électro-aimant de 3000 tonnes, entouré de murs de 6 mètres d’épaisseur en béton de baryte pour protéger contre les radiations. Les terrassements du proton-synchrotron doivent débuter prochainement, tandis que l’on termine déjà la première section du passage souterrain reliant la station centrale — chargée de distribuer électricité, eau, gaz et air conditionné — aux bâtiments principaux.

[de] Der Artikel beschreibt den Stand der Bauarbeiten am zukünftigen CERN-Labor in Meyrin. Nach den Vorarbeiten und dem Bau der Zufahrtsstraßen schreitet das Gebäude des Synchrozyklotrons rasch voran und soll in einem Jahr fertiggestellt sein. Es wird 50 Meter lang und 40 Meter breit sein und durch Gänge mit den Kontrollräumen und Laboren verbunden. Die Anlage umfasst einen rund 3000 Tonnen schweren Elektromagneten, der von sechs Meter dicken Wänden aus Barytbeton umgeben ist, um Strahlung abzuschirmen. Die Erdarbeiten für das Protonensynchrotron sollen in Kürze beginnen, während bereits der erste Abschnitt des Tunnels fertiggestellt wird, der die zentrale Station – zuständig für die Verteilung von Strom, Wasser, Gas und Klimaanlage – mit den Hauptgebäuden verbindet.

[it] L’articolo descrive lo stato del cantiere del futuro laboratorio del CERN a Meyrin. Dopo i lavori preparatori e la costruzione delle strade d’accesso, l’edificio del sincrociclotrone avanza rapidamente e dovrebbe essere completato entro un anno. Lungo 50 metri e largo 40, sarà collegato tramite corridoi alle sale di controllo e ai laboratori. L’impianto comprenderà un elettromagnete di circa 3000 tonnellate, circondato da muri di 6 metri di spessore in cemento di barite per proteggere dalle radiazioni. I lavori di sterro per il protosincrotrone inizieranno a breve, mentre è già in fase di completamento la prima sezione del passaggio sotterraneo che collegherà la stazione centrale – incaricata di distribuire elettricità, acqua, gas e aria condizionata – agli edifici principali.

[en] The article describes the progress of construction at the future CERN laboratory in Meyrin. After preparatory work and the building of access roads, the synchrocyclotron facility is advancing quickly and should be completed within a year. Measuring 50 meters by 40, it will be connected by corridors to control rooms and laboratories. The installation will include a 3,000-ton electromagnet, surrounded by six-meter-thick baryte concrete walls to shield against radiation. Earthworks for the proton synchrotron are about to begin, while the first section of the underground passage linking the central station — responsible for distributing electricity, water, gas, and air conditioning — to the main buildings is already nearing completion.

À Meyrin, les travaux de construction de l’Organisation européenne pour la recherche nucléaire, qui avaient été quelque peu ralentis par le mauvais temps, vont reprendre plus activement. Déjà on ne reconnaît plus cette vaste région, où la campagne avait conservé une sauvagerie particulière, où le promeneur sentait mieux que partout ailleurs, la solitude et le silence. Aujourd’hui, après quelques mois de travaux préparatoires, le chantier s’étend sur plusieurs centaines de mètres carrés. La route qui a été construite à cet endroit conduit directement au « complexe » de béton et de fer, qui laisse entrevoir ce que sera demain le bâtiment du synchrocyclotron.

Rappelons que c’est ce bâtiment qui sera terminé en premier ; il est une sorte de cyclotron, à l’intérieur duquel on accélérera les protons. Une énergie de 600 millions d’électrons-volts leur sera imprimée. La construction des bâtiments du synchrocyclotron sera terminée dans une année environ. Il aura 50 mètres de long du 40 mètres de large et des couloirs » le relieront aux salles de contrôles, de commandes et aux divers laboratoires.

Une image contenant maison

Le contenu généré par l’IA peut être incorrect.

Rappelons également que cette installation comprend notamment un électro-aimant de 3000 tonnes environ, lequel sera entouré de murs ayant 6 mètres d’épaisseur. M. Fred Hartmann, chef du chantier, nous a déclaré lors de notre dernière visite sur place, que du béton de baryte sera utilisé pour ce travail. Ce béton spécial ne pèse pas moins de 3,5 tonnes, au mètre cube, tandis que le béton normal ne pèse que 2,5 tonnes. L’épaisseur de ces murs représente évidemment une protection contre les radiations.

Actuellement, les routes et voies d’accès du centre sont terminées et les travaux de terrassement du synchrotron à protons seront commencés sous peu.

On achève également la première section du passage souterrain qui reliera la station centrale aux bâtiments principaux. C’est cette station qui distribuera l’énergie électrique, l’eau chaude et froide, le gaz et l’air conditionné.

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19550210-01.2.17.1](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550210-01.2.17.1) [↑](#footnote-ref-1)
2. [NdE] Signé R. D. [↑](#footnote-ref-2)